

692G

Separatore di massa

Dispositivo di isolamento galvanico per il segnale video.

Ha la funzione di isolare l'impianto Due fili, dagli alimentatori esterni utilizzati per telecamere TVCC.

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: +12Vdc
- Assorbimento: 100 mA

Earth separator

Galvanic insulation device for the video signal.
its function is to insulate the Due Fili system, from the external power supplies used for CCTV video cameras.

Technical characteristics

- Power supply: +12Vdc
- Absorption: 100 mA

Séparateur de masse

Dispositif d'isolation galvanique pour le signal vidéo.

Sert à isoler l'installation Due Fili vis-à-vis des alimentations extérieures utilisées pour les caméras CCTV.

Caractéristiques techniques

- Alimentation : +12 Vcc
- Absorption : 100 mA

Masseentkoppler

Galvanische Trennvorrichtung für das Videosignal.

Dient dazu, die Due Fili Anlage von den für die Videoüberwachungskameras verwendeten externen Netzteilen zu isolieren.

Technische Merkmale

- Versorgung: +12Vdc
- Stromaufnahme: 100 mA

Separador de masa

Dispositivo de aislamiento galvanico para señal video.
Sirve para aislar la instalación Due Fili de los alimentadores externos utilizados para cámaras CCTV.

Características técnicas

- Alimentación: +12 Vcc
- Absorción: 100 mA

Separador de massa

Dispositivo de isolamento galvanico para o sinal de video.
Tem a função de isolar o sistema Due fili dos alimentadores externos utilizados para câmaras CCTV.

Características técnicas

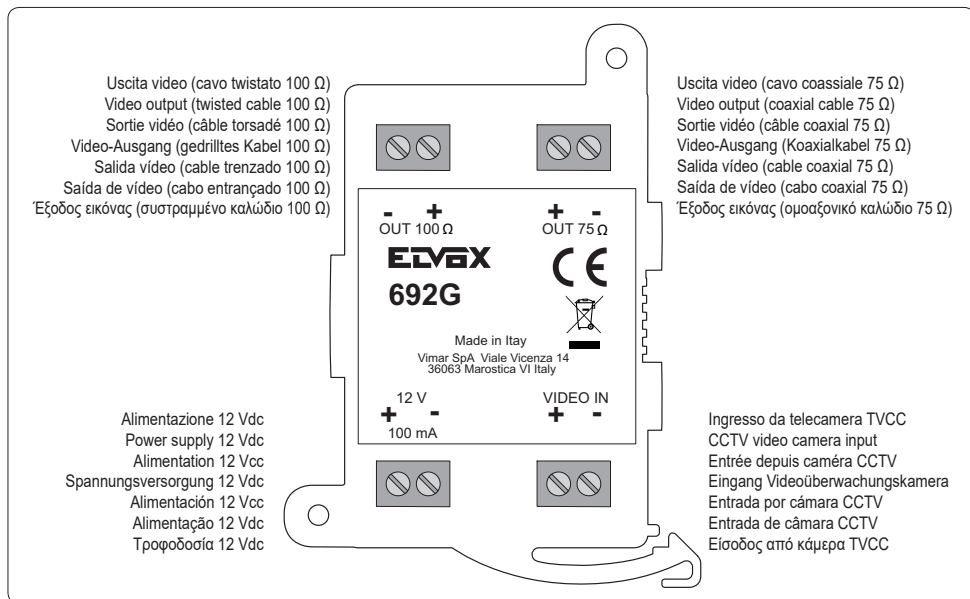
- Alimentação: +12Vdc
- Consumo: 100 mA

Διαχωριστής γείωσης

Διάταξη γαλβανικής μόνωσης για σήμα εικόνας.
Απομονώνει την εγκατάσταση Due fili από τα εξωτερικά τροφοδοτικά που χρησιμοποιούνται για κάμερες TVCC.

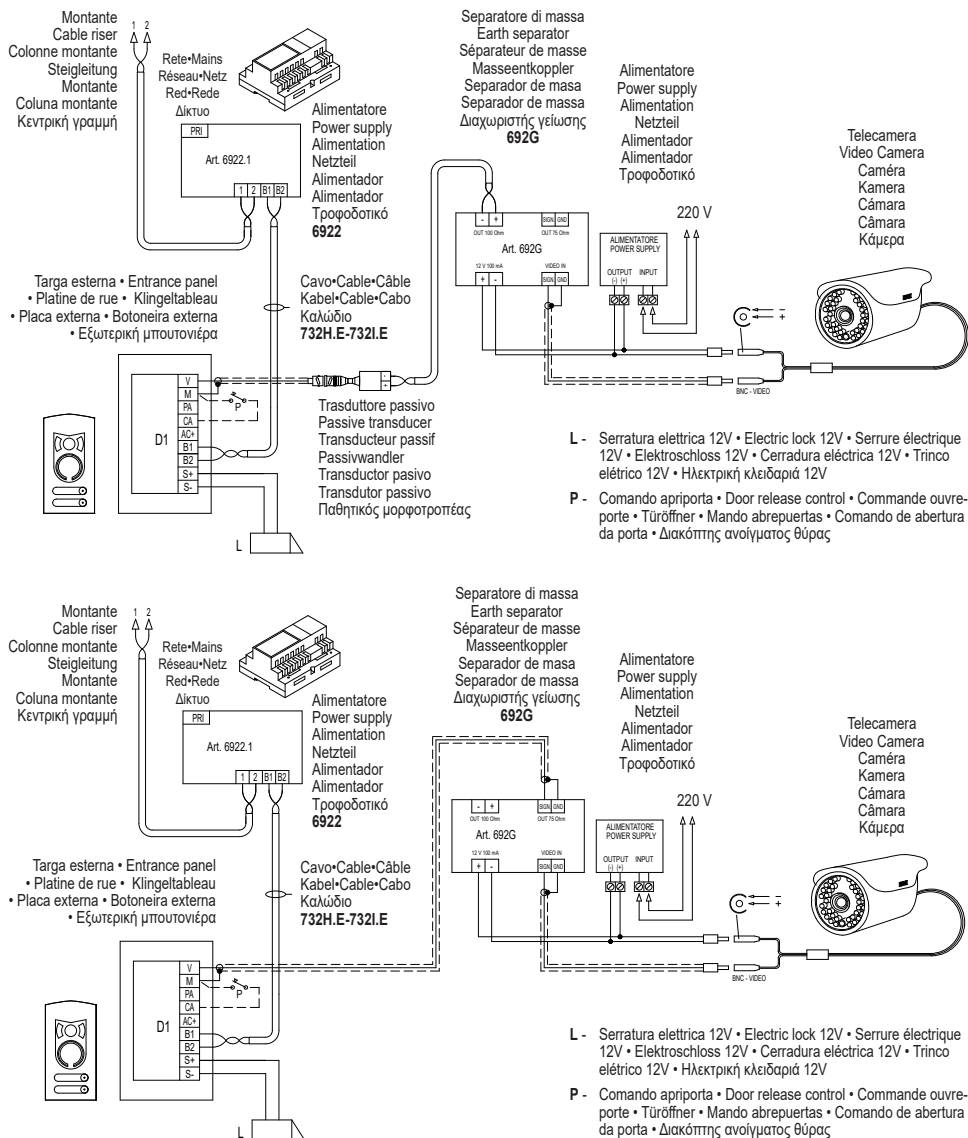
Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Τροφοδοσία: +12Vdc
- Απορρόφηση: 100 mA



692G**Conessioni • Connections • Branchements • Anschlüsse • Conexiones • Ligações • Συνδέσεις**

Morsetti Terminals Bornes Klemmen Bornes Terminals Επαφές κλέμας	Descrizione Description Description Beschreibung Descripción Descrição Περιγραφή	Lunghezza massima cavi Maximum cable length Longueur maximale des câbles Maximale Kabellänge Longitud máxima de los cables Comprimento máximo dos cabos Μέγιστο μήκος καλωδίου
12 V	• Alimentazione 12 Vdc esterna (adattatore AC/DC non fornito), max 100 mA • External 12 Vdc power supply (AC/DC adaptor not supplied), max 100 mA • Alimentation 12 Vcc extérieure (adaptateur ca/cc non compris), max 100 mA • Externe 12 Vdc Spannungsversorgung (AC/DC-Wandler nicht beigelegt), max. 100 mA • Alimentación 12 Vcc externa (adaptador CA/CC no suministrado), máx 100 mA • Alimentação 12 Vdc externa (adaptador AC/DC não fornecido), máx. 100 mA • Εξωτερική τροφοδοσία 12 Vdc (ο προσαρμογέας AC/DC δεν παρέχεται), 100 mA το μέγ.	10 m
VIDEO IN	• Ingresso video da telecamera tipo TVCC esterna, con terminazione interna a 75 Ω • Video input from external CCTV type video camera, with internal termination at 75 Ω • Entrée vidéo par caméra type CCTV extérieure, avec terminaison interne à 75 Ω • Videoeingang für externe Videoüberwachungskamera mit internem 75 Ω Abschluss • Entrada de vídeo por cámara tipo CCTV externa, con terminación interna a 75 Ω • Entrada de vídeo de câmara tipo CCTV externa, com terminação interna de 75 Ω • Είσοδος εικόνας από εξωτερική κάμερα τύπου TVCC, με εσωτερική απόληξη 75 Ω	10 m
OUT 100 Ω	• Uscita video (cavo twistato 100 Ω) • Video output (twisted cable 100 Ω) • Sortie vidéo (câble torsadé 100 Ω) • Videoausgang (gedrilltes Kabel 100 Ω) • Salida de vídeo (cable trenzado 100 Ω) • Saída de vídeo (cabo entrançado 100 Ω) • Έξοδος εικόνας (συστραμμένο καλώδιο 100 Ω)	30m
OUT 75 Ω	• Uscita video (cavo coassiale 75 Ω) • Video output (coaxial cable 75 Ω) • Sortie vidéo (câble coaxial 75 Ω) • Videoausgang (Koaxialkabel 75 Ω) • Salida de vídeo (cable trenzado 75 Ω) • Saída de vídeo (cabo coaxial 75 Ω) • Έξοδος εικόνας (ομοαξονικό καλώδιο 75 Ω)	30m
• Le due uscite sono da usare in alternativa tra loro a seconda che si usi un cavo coassiale a 75 Ω; o un doppino a 100 Ω; nel caso di uso di doppio la linea va riportata all'impedenza tipica di 75 Ω ponendo alla fine della linea un Balun video (TVCC), tipo Vimar 46862.001.01 o simili. • Il collegamento di una delle due uscite va effettuato verso un ingresso video di dispositivi Due Fili Plus (per esempio: selettore per telecamere 69AM, 69AM/T, moduli elettronici per targhe 41002, 13F3, 13F4). • Le uscite sono optoisolate dall'ingresso video e dall'alimentazione DC. • The two outputs should be used in alternation with one another depending on whether a coaxial cable at 75 Ω or a twisted cable at 100 Ω is being used; in the event of twisted cable use, the line should be taken to the typical impedance of 75 Ω by fitting a Balun video (CCTV), such as the Vimar 46862.001.01 or similar, at the end of the line. • The connection of one of the two outputs should be made towards a video input of Due Fili Plus devices (for instance: selector for video cameras 69AM, 69AM/T, electronic modules for entrance panels 41002, 13F3, 13F4). • The outputs are opto-isolated from the video input and from the DC power supply. • Choisir l'une ou l'autre sortie selon que l'on utilise un câble coaxial à 75 Ω ou une paire torsadée à 100 Ω ; pour la paire torsadée, reconduire la ligne à l'impédance typique de 75 Ω en installant un Balun vidéo (CCTV), type Vimar 46862.001.01, ou semblable, en bout de ligne. • Connecter une des deux sorties vers une entrée vidéo de dispositifs Due Fili Plus (par exemple : sélecteur pour caméras 69AM, 69AM/T, modules électroniques pour platines 41002, 13F3, 13F4). • Les sorties sont opto-isolées par rapport au signal d'entrée vidéo et de l'alimentation cc. • Die beiden Ausgänge sind alternativ je nach Verwendung eines 75 Ω Koaxialkabels oder eines gedrillten 100 Ω Kabels zu verwenden. Bei Einsatz des gedrillten Kabels muss die Leitung durch Anschalten am Leitungsende eines Video-Balun (CCTV) Typ Vimar 46862.001.01 o.ä. auf die typische Impedanz von 75 Ω gebracht werden. • Der Anschluss eines der beiden Ausgänge ist zum Videoeingang von Geräten Due Fili Plus durchzuführen (zum Beispiel: Umschalter für Kameras 69AM, 69AM/T, Elektronikmodule für Klingeltableaus 41002, 13F3, 13F4). • Die Ausgänge sind vom Videoeingang und der DC-Spannungsversorgung optokoppelt. • Las dos salidas deben utilizarse alternativamente según si utilices un cable coaxial a 75 Ω o un par a 100 Ω; en el segundo caso, la línea debe tener la impedancia típica de 75 Ω colocando al final de la línea un balun de vídeo (CCTV), tipo Vimar 46862.001.01 o similares. • La conexión de una de las dos salidas debe realizarse hacia una entrada de vídeo de dispositivos Due Fili Plus (por ejemplo: selector para cámaras 69AM, 69AM/T, módulos electrónicos para placas 41002, 13F3, 13F4). • Las salidas son optoisoladas de la entrada de vídeo y la alimentación CC. • As duas saídas devem ser usadas alternadamente entre si consoante se use um cabo coaxial de 75 Ω ou um par entrançado de 100 Ω; em caso de uso de par entrançado, a linha deve ser reposta na impedância típica de 75 Ω pondo no fim da linha um vídeo Balun (CCTV), tipo Vimar 46862.001.01 ou semelhantes. • A ligação de uma das duas saídas deve ser efetuada na direção de uma entrada de vídeo de dispositivos Due Fili Plus (por exemplo: seletor para câmaras 69AM, 69AM/T, módulos eletrónicos para botoneiras 41002, 13F3, 13F4). • As saídas estão optoisoladas da entrada de vídeo e da alimentação DC. • Οι δύο έξοδοι πρέπει να χρησιμοποιούνται εναλλάξ μεταξύ τους ανάλογα με το εάν χρησιμοποιείται ομοαξονικό καλώδιο 75 Ω ή ζεύγους καλωδίων 100 Ω. Στην περίπτωση χρήσης ζεύγους καλωδίων, η γραμμή πρέπει να έχει τυπική σύνθετη αντίσταση 75 Ω με τοποθέτηση στο τέλος της γραμμής ενός Balun video (TVCC), τύπου Vimar 46862.001.01 ή παρόμοιο. • Η σύνδεση μίας από τις δύο εξόδους πρέπει να πραγματοποιείται προς μία είσοδο εικόνας των μηχανισμών Due Fili Plus (για παράδειγμα: επιλογέας για κάμερες 69AM, 69AM/T, ηλεκτρονικές μονάδες για μπουτονιέρες 41002, 13F3, 13F4). • Οι έξοδοι απομονώνονται οπτικά από την είσοδο εικόνας και από την τροφοδοσία DC.		

692G**Collegamento • Connection • Connexion • Anschluss • Conexión • Ligação • Σύνδεση**

692G

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com • The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com • Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com • Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar • El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com • É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com • Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα www.vimar.com

• Regole di installazione • Installation rules • Règles d'installation • Installationsvorschriften • Normas de instalación • Regras de instalação • Κανονισμοί εγκατάστασης

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.
- La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalan los productos.
- A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.
- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.

• Conformità normativa • Conformity • Conformité aux normes • Normkonformität • Conformidad normativa • Cumprimento de regulamentação • Συμμορφωση προδιαγραφών

- Direttiva EMC • EMC directive • Directive EMC • EMC-Richtlinie • Directiva EMC • Οδηγία EMC
- Norme • Standards • Normes • Normen • Normas • Normas • Πρότυπα: EN 60665, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3



- RAEE - Informazione agli utilizzatori • WEEE - Information for users • DEEE - Informations pour les utilisateurs • Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer • RAEE - Información para los usuarios • REEE - Informação dos utilizadores
- ΑΗΗΕ - Ενημέρωση των χρηστών

• Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrodomestici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'ambiente successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riempimento e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

• If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

• Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

• Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

• El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolverlo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

• O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.

• Το σύμβολο διαγραφμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευασία ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ελαχιστοποιηθεί η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.